

Научная статья
УДК 93/94.929
<https://doi.org/10.24866/2542-1611/2025-1/105-117>

Юность Сугиура Рёкити и его первые годы во Владивостоке

Вадим Александрович БУШМАКИН

независимый исследователь, Канадзава, Япония, rossiajin@yandex.ru

Аннотация. В статье исследуется история владивостокского Торгового дома Сугиура в период начала её расцвета, а также изучается биография его главы Сугиура Рёкити, крупнейшего японского предпринимателя во Владивостоке того времени. Исследование охватывает период 1868–1896 гг., начиная с рождения и юности Сугиура Рёкити, описывается его приезд во Владивосток и начало его работы в Торговом доме Сугиура.

Ключевые слова: японская диаспора Владивостока, японское предпринимательство в России, Сугиура Рёкити, Торговый дом Сугиура

Для цитирования: Бушмакин В. А. Юность Сугиура Рёкити и его первые годы во Владивостоке // Известия Восточного института. 2025. № 1. С. 105–117. <https://doi.org/10.24866/2542-1611/2025-1/105-117>

Original article
<https://doi.org/10.24866/2542-1611/2025-1/105-117>

Sugiura Ryūkichi's youth and his first years in Vladivostok

Vadim A. BUSHMAKIN

independent researcher, Kanazawa, Japan, rossiajin@yandex.ru

Abstract. The paper summarizes research on the history of Sugiura Trading Company in Vladivostok in the period of its initial bloom. It also studies the biography of its head, Sugiura Ryūkichi, who was the leading Japanese merchant in Vladivostok of that time. The research covers the period from 1868 to 1896, starting with the birth and youth of Sugiura Ryūkichi, describing his coming to Vladivostok and the beginning of his work in Sugiura Trading Company.

Keywords: Japanese diaspora in Vladivostok, Japanese business in Russia, Sugiura Ryūkichi, Sugiura Trading Company

For citation: Bushmakin V. A. Sugiura Ryūkichi's youth and his first years in Vladivostok // Oriental Institute Journal. 2025. No. 3. P. 105–117. <https://doi.org/10.24866/2542-1611/2025-1/105-117>

Введение

Настоящая статья является второй в серии публикаций, посвящённых Сугиура Рёкити и Торговому дому Сугиура. В первой части нами была рассмотрена предыстория появления Торгового дома Сугиура и начала её деятельности во Владивостоке¹.

Сугиура Рёкити (1868–1930) – крупнейшая фигура "японского" Владивостока на рубеже XIX–XX веков (*фото 1*). За свои заслуги в деле развития японско-русской торговли и японского общества во Владивостоке он получил высокую оценку современников и государственные награды от японского правительства. Однако фактические сведения об этом неординарном человеке противоречивы и разбросаны по крупицам в различных источниках.

В жизни Сугиура можно выделить два больших периода: владивостокский (с предшествующими ему детством и юностью в Японии) и харбинский. Первый из них неразрывно связан с Торговым домом Сугиура.

Целью настоящей статьи является воссоздание ранней биографии и начала владивостокского периода жизни Сугиура Рёкити и деятельности его фирмы до 1896 г., для чего решаются несколько задач. Во-первых, исследуются факты из био-

¹ См.: [1].



Фото 1. Сугиура Рёкити, 1904

Источник: [55, вкл. [3]].

Photo 1. Sugiura Ryūkichi, 1904

Source: [55, incl. [3]].

графии Сугиура Рёкити и членов его семьи, во-вторых, анализируется история развития Торгового дома Сугиура. Для достижения поставленных задач были собраны отечественные и японские источники, архивные документы и свидетельства современников, газетные материалы, исследования отечественных и японских авторов. Анализ источников и литературы позволил выявить в них расхождения и ряд явных ошибок. Все подобные свидетельства критически рассмотрены на предмет их достоверности. Переводы из японских источников, цитируемые в настоящей статье, выполнены автором.

Сугиура Рёкити до переезда во Владивосток

Кубота Рёкити (窪田龍吉; в будущем – Хаяси Рёкити 林龍吉, а затем Сугиура Рёкити 杉浦龍吉) родился 2 июня 1868 г. (по другой трактовке 21 июля 1868 г., см. ниже) в квартале Вакамия-тё округа Усигомэ в Токио. По другим сведениям – в квартале Минами-тё [8, с. 755; 19, кадр 106, 20а; 20, с. 414]. Кварталы Вакамия и Минами расположены рядом, поэтому такое расхождение в данных, воз-

можно, связано с историческим изменением их границ.

В одном из японских источников приводятся сведения, что Сугиура был выходцем из префектуры Ниигата [29, с. 87]. Однако здесь, вероятно, его происхождение ошибочно соотнесено с происхождением его приёмного отца, Сугиура Ридай (см. о нём ниже).

В 1868 г. произошли поворотные события в истории Японии, начавшие реформы, известные как реставрация или революция Мэйдзи. Произошла в том числе и смена девиза правления с Кэйё (慶応) на Мэйдзи (明治). Именно по этой причине в разных источниках год рождения Сугиура по японскому летосчислению (год под циклическими знаками *босин* 戊辰, продолжавшийся с 25 января 1868 г. по 10 февраля 1869 г.) указывается по-разному: то как 4-й год Кэйё [например, 25, с. 451], то как 1-й год Мэйдзи [например, 8, с. 755; 30, с. 194; 32, с. 1005].

Заметим, что смена девиза правления произошла на 8-й день 9-й луны года (23 октября 1868 г.), поэтому более точным является первый вариант. Интересно, что сам Сугиура в документах указывает именно 1-й год Мэйдзи, в японской записи: 明治元年六月貳日 [19, кадр 106, 20а]. Строго говоря, эта датировка относится к периоду, когда в Японии ещё не произошёл переход на европейское (григорианское) летосчисление, поэтому она может означать как 2 июня 1868 г. (если автор источника перевёл оригинальную дату), так и 2-й день 6-й луны, и тогда она соответствует 21 июля 1868 г. По нашим наблюдениям, японские авторы не всегда учитывают или поясняют эту разницу. Мы не смогли определить, какому из двух вариантов соответствует японская запись даты рождения Рёкити, но вполне осознаём разницу и потому указываем на неё.

Его семья в прежние времена относилась к вассалам сёгуна, и при новом правительстве молодой Рёкити рос в нужде [30, с. 193]. Однако он проявил любовь к учёбе и в 1881 г. поступил в Токийскую школу иностранных языков (сейчас То-

кийский университет иностранных языков). Хотя в это время были популярны английское, французское и немецкое отделение, он специально выбрал другое направление – русское. За усердие и успешную сдачу всех испытаний он был включён в квоту учащихся за счёт правительства [там же]. Возможность учиться за казённый счёт и получать стипендию привлекала в Школу большое количество абитуриентов, многие из которых были из обедневших самурайских семей и не имели определённой цели после обучения. Русское отделение славилось тем, что из него очень быстро отсеивались случайные люди².

Судя по сохранившимся школьным ведомостям успеваемости, Рёкити не был среди передовых учеников, однако благополучно закончил курс обучения в феврале 1886 г. [38; 20, с. 414]. Как раз в этот год Школа иностранных языков была слита с Высшей коммерческой школой, и Рёкити продолжил своё обучение там.

Его одноклассником в Школе иностранных языков и в Коммерческой школе был в числе прочих Хасэгава Тацуносукэ (長谷川辰之助), позже прославившийся под писательским псевдонимом Футабатэй Симэй (二葉亭四迷) [36, 811]. Интересно, что Хасэгава частично повторил путь Сугиуры, потому что тоже ушёл из Коммерческой школы до окончания курса, и в 1902 г. его тоже пригласили работать во владивостокской торговой фирме. Не менее любопытно, что это был торговый дом Токунага (徳永商店), соперничавший с торговым домом Сугиуры. Хотя Хасэгава работал в Харбинском отделении фирмы, сначала на полмесяца он заехал во Владивосток, и на следующий день после приезда, 15 сентября, посетил торговый дом Сугиуры [7, с. 42; 51, с. 330]. Позже он не раз бывал во Владивостоке.

Торговый агент Каваками Тосицунэ (川上俊彦), работавший во Владивостоке на рубеже веков, был выпускником того же русского отделения (*фото 2*). Он закончил его в 1884 г., то есть на два года раньше, чем Сугиура [8, с. 778]. Сохранилась фотография, сделанная в июле 1884 г. по случаю выпуска Каваками и его одноклассников (*фото 3*). На ней присутствуют и Кубота, и Хасэгава, тогда ещё студенты. Это самое раннее из найденных нами визуальных свидетельств знакомства этих трёх людей. Судьба ещё не раз будет сводить их вместе, в том числе во Владивостоке, как будет продемонстрировано в соответствующих местах далее.

Переезд во Владивосток

Сугиура Кёдай, первый глава торгового дома Сугиуры, приобретя дело Внешнеторговой компании, сначала не смог поехать во Владивосток лично. Поэтому он поручил управление магазином своему младшему брату по имени Ридай³. Рёкити



Фото 2. Каваками Тосицунэ, 1904
Источник: [55, вкл. [3]].

Photo 2. Kawakami Toshitsune, 1904
Source: [55, incl. [3]].

² Подробнее об условиях учёбы на русском отделении см.: [15, с. 29–42].

³ См. [1].



Фото 3. Студенты и выпускники Токийской школы иностранных языков, июль 1884 г. Кубота Рёкити – четвёртый справа в последнем ряду. Хасэгава Тацуносукэ – крайний левый в среднем ряду. Каваками Тосицунэ – третий справа в переднем ряду.

Источник: [36, с. 811].

Photo 3. The students and graduates of Tokyo School of Foreign Languages, July 1884. Kubota Ryūkichi is the fourth from the right in the back row. Hasegawa Tatsunosuke is the left most in the middle row. Kawakami Toshitsune is the third from the right in the front row.

Source: [36, p. 811].

приходился им некровным родственником⁴, и когда встал вопрос о расширении операций во Владивостоке, его, как специалиста по коммерции, знающего русский язык, пригласили туда работать в должности управляющего [55, с. 17–18], по другим данным – секретаря [39, с. 131]. Необходимо отметить, что Рёкити был не первым и не последним таким специалистом. Как было показано в первой статье данной серии, ещё со времён Внешнеторговой компании с фирмой было связано несколько выпускников Токийской школы иностранных языков. Позже, в 1893 г., на работу в фирму Сугиура был принят ещё один выпускник Коммерческой школы, Ёи Масукити (大井益吉) [37, с. 148].

По сведениям одного из справочных изданий, не окончив курс в Коммерческой школе, Рёкити отчислился в июне 1888 г. и в июле поехал во Владивосток [20, с. 414]. Сам Сугиура в документах указывал, однако, что находился во Владивостоке с апреля того же года. [19, кадр 37а]. Учёба в Коммерческой школе не соответствовала его устремлениям. Он хотел заниматься торговлей с Россией, и тут как раз подвернулся такой шанс [30, с. 193].

В Коммерческой школе в это время случился бунт студентов, перешедших из Школы иностранных языков, большинство из которых были выходцами из самурайского сословия. Их не устраивала смена направления обучения с языкового на коммерческое и новые однокашники: в Коммерческой школе до слияния учились

⁴ Точная степень родства не известна. Указанное в японской литературе [55, с. 17; 30, с. 193] слово гитэй (義弟) может означать сводный брат (младший); молочный брат (младший); шурина (младший брат жены); зять (муж младшей сестры); свояк (муж младшей сестры жены).

в основном простолюдины. В числе бунтовавших был и упоминавшийся Хасэгава. Многие из них затем покинули школу [47, с. 22–23]. Поскольку Рёкити (тогда под фамилией Кубота) был в тех же исходных условиях, возможно, эта ситуация повлияла и на его решение отчислиться. Интересно, что в официальных изданиях Коммерческой школы есть списки бывших студентов с указанием их дальнейшей карьеры, но ни Хасэгава, ни Кубота там не значатся [см., например, 37, с. 128–230].

Примерно в это время Рёкити сменил фамилию с Кубота на Хаяси. Нам не удалось установить точное время и по какой причине это произошло. Наиболее ранний из выявленных документов, где фигурирует новое имя (Хаяси Рёкити), датирован 10 декабря 1894 г., то есть относится уже к владивостокскому периоду его жизни (АВПМЯ 3–8–2–47, л. [16а, 166])⁵. Поскольку в ведомостях Школы иностранных языков он числился как Кубота [38], вероятно, смена фамилии произошла где-то в период между учёбой в школе и первыми годами во Владивостоке. Позже он был усыновлён, и принял фамилию Сугиура.

Не совсем ясно, кто именно из братьев Сугиура усыновил Рёкити. В более поздней исследовательской литературе усыновителем называется старший брат (Сугиура Кёдай), однако в таких источниках наблюдается некоторая путаница и смешение фактов биографии двух братьев, они представлены как одно лицо (см., например: [5, с. 134]). В одном из источников раннего периода – газетной заметке, изданной при жизни Сугиура, – указано, что усыновителем был младший брат (Сугиура Ридай), этим данным мы и следуем [28] (фото 4).

Примерно в это же время, вскоре после окончания Школы иностранных языков, Рёкити женился на Нисидзима Кō (西島幸) – приёмной дочери активного участника Японско-китайской и Русско-японской войны Нисидзима Сукээси (西島助義) [27, с. 10] (фото 5). К Русско-японской войне Нисидзима получил звание генерал-лейтенанта, в котором он позже вышел в отставку, а в 1907 г. был пожалован титулом барона. Его семья жила в городе Нагасаки [6: に



Фото 4. Сугиура Ридай. В источнике подписан по-русски как Тосихиро [3, с. 260], в японском издании – Ридай 利太

Источник: [14, с. 258].

Photo 4. Sugiura Ridai. The source names him Toshihiro in Russian [3, с. 260], but the Japanese edition names him Ridai 利太

Source: [14, p. 258].

⁵ АВПМЯ – Архив внешней политики МИД (Японии) (Гаймусё гайкō сирёкан 外務省外交史料館)



Фото 5. Супруги Сугиура, 1904

Источник: [55, вкл. [3]].

Photo 5. Sugiura spouses, 1904

Source: [55, incl. [3]].

45] (фото 6). Такой брак говорит о довольно высоком общественном положении Рёкити уже в то время. Вероятно, сыграло роль и его происхождение из самурайского сословия.

Начало расцвета Торгового дома Сугиура

Ещё до приезда Рёкити во Владивосток фирма Сугиура начинает расширять сферы деятельности, выходя за пределы только торговли. Одним из факторов, подтолкнувших фирму к диверсификации, стала конкуренция китайских торговцев. С 1893–1894 гг. они стали сильно теснить японцев, предлагая такие же японские товары, но по более низким ценам [21, с. 218]. Успеху на новых полях способствовали сильные кадры, работавшие в фирме. Так, приказчиком был Судзуки Отохэй (鈴木於兎平), тоже выпускник Токийской школы иностранных языков [54, с. 6] (фото 7). Он закончил её на 7 лет ранее Сугиура, а позже стал знаменитым русистом, профессором в ней. Во Владивостоке он работал с 1883 по 1888 г., но и позже сохранял связи с Торговым домом Сугиура [36, с. 800].

Примером неторговой деятельности можно назвать тот факт, что в 1894 г. Сугиура Ридай (Сугиура То-

сихиро по русской версии документа) в качестве подрядчика заключил договор с купцом Лейбом Шеменовичем Скидельским о доставке из Японии весной 1895 г. двух тысяч рабочих на строительство Уссурийской железной дороги. Такие же договоры заключили и несколько других японских фирм. Набор в Японии шёл плохо, работники отправлялись маленькими партиями с отставанием от плана. В июне 1895 г. в газете Тёкё Асахи было помещено объявление о наборе ещё 1200 человек. Проекту стал способствовать коммерческий агент Футахаси, написавший доклад в МИД о необходимости упрощения процедур отправки из Японии. Рёкити (тогда носивший фамилию Хаяси) было поручено поехать в Токио для набора рабочих, и Футахаси написал для него сопроводительные письма с просьбой способствовать его работе. Фирма заручилась поддержкой глав нескольких южных префектур вокруг Нагасаки, и много работников получилось набрать оттуда. Японские работники и мастера имели хорошую репутацию, поэтому на них был спрос при строительстве [4, с. 71; 23; 10; 12] (АВПМЯ 3–8–2–47, л. [16а]). Однако работа японцев на месте была сопряжена с большими трудностями и тяжёлыми условиями, были проблемы с выплатой заработной платы. В итоге Торговый дом Сугиура был вынужден оплачивать возвращение части работников в Японию. Возвращение работников, нанятых другими фирмами, было оплачено из средств Коммерческого агентства и из пожертвований японских горожан [11].

Повышалось и общественное положение семьи Сугиура. В 1892 г. во Владивостоке было основано "Общество соотечественников" (Дёхёкай 同胞会), общественная организация местных японцев. Сугиура Ридай стал его финансовым

инспектором [13, с. 244]. Подобные должности в японских общественных организациях часто являются номинальными, не требуя большой фактической работы, однако на них приглашаются уважаемые люди для поднятия престижа организации.

В этой связи интересно рассмотреть эпизод с разведчиком Фукусима Ясумаса (福島安正). 12 июня 1893 г., под конец своего известного конного пробега из Берлина через всю Россию, подполковник Фукусима прибывает во Владивосток. В его дневнике, изданном в 1918 г., указано, что ещё на подъезде к городу его встречал *некий* Сугиура и Тэрами (寺見) (без указания имён обоих). Других подробностей этой встречи не приводится [49, с. 273–276].

Такое же указание даётся в переизданиях дневников (например, [50, с. 221]) и литературе, описывающей путешествие на их основе (например, [44, с. 286; 24, с. 447]).

Второй из названных людей – это явно Тэрами Киити (寺見機一), бывший коммерческий агент во Владивостоке, в то время работавший главой владивостокского филиала фирмы Нихон Юсэн (日本郵船) (*фото 8*)⁶. Вопрос в том, кто из семьи Сугиура был на встрече.

По мнению А. Е. Куланова, это был Рёкити, поскольку он якобы был местным резидентом (т.е. также разведчиком, как Фукусима) и представителем общества Тёадёбункай (東亜同文会) [2, с. 32]. Мы полагаем, что оба эти утверждения сомнительны. Во-первых, источник, ссылка на который дана автором при этой информации, не содержит сведений о принадлежности Рёкити к этой организации⁷. Более того, Тёадёбункай в июне 1893 г. ещё не существовало, а было основано через пять лет, в ноябре 1898 г. [35, с. 1; 26, с. 19]. Следовательно, в то время *никакой* Сугиура не мог быть представителем этого общества. Заметим, что нам не удалось обнаружить и каких-либо сведений о принадлежности Сугиура Рёкити к Тёадёбункай в более поздние годы.

Во-вторых, как уже говорилось, в дневнике Фукусима указана только фамилия – Сугиура – без имени [49, с. 274].

Более подробно, чем дневник самого Фукусима, его путешествие описывает журналист Нисимура Тэнсё (西村天囚), специально командированный для этого во Владивосток. Газета «Осака Асахи симбун» (大阪朝日新聞), где он работал, освещала это путешествие в три этапа. Сначала на основе разных источников дава-



Фото 6. Нисидзима Сукэёси

Источник: [18, вкл. [2]].

Photo 6. Nishijima Sukekichi

Source: [18, incl. [2]].

⁶ См.: [1].

⁷ Точная степень родства не известна. Указанное в японской литературе [55, с. 17; 30, с. 193] слово *гитэй* (義弟) может означать сводный брат (младший); молочный брат (младший); шурина (младший брат жены); зятя (муж младшей сестры); свояка (муж младшей сестры жены).



Фото 7. Судзуки Отохэй в годы преподавания в Школе иностранных языков

Источник: [36, с. 809].

Photo.7. Suzuki Otohei at the age of teaching at Foreign Languages School

Source: [36, p. 809].

лись краткие новостные сообщения по ходу путешествия. Так, новость о прибытии во Владивосток на основе телеграммы из Коммерческого агентства была на первой полосе уже на следующий день, 13 июня 1893 г. [48]. Нисимура прибыл накануне, лично участвовал во встрече и затем опубликовал отдельные отчёты о ней в четырёх частях с 26 по 29 июня [40, 41, 42, 43]. Далее на основе рассказов подполковника он сделал серию статей, которая выходила в газете с 1 июля по 23 ноября 1893 г., а позже была издана отдельной книгой [33; 34]. Эта серия описывает путешествие с самого начала. Эпизод с прибытием подполковника во Владивосток вошёл в последнюю статью, однако в сокращённом виде, с указанием на то, что его уже публиковали 24 июня [33, с. 6]. В таком же виде текст опубликован и в книге, хотя указание этой даты уже не имеет к ней никакого отношения [34, с. 403].

В номере газеты за 24 июня такой статьи мы, однако, не обнаружили. Просмотр подшивки газеты за указанный период позволил установить верные даты выхода отчётов о встрече (26–29 июня). В книжное издание они включены как отдельное допол-

нение после основного текста [34, с. 407–432].

Нисимура, как и Фукусима, во всех описаниях соответствующего эпизода упоминает только фамилию Сугиура [34, с. 419, 421; 41].

То, что встречавшим был именно Рёкити, сообщает посвященная ему краткая словарная статья, на которую ссылается А. Е. Куланов. Понятно, что никаких ссылок на источник сведений в подобных словарях не приводится. Мнение, что это был Рёкити, высказал ранее и исследователь Нисимура Кё [17, с. 71]. Однако, как мы показали выше, в то время главой торгового дома Сугиура во Владивостоке был Сугиура Ридай, а Рёкити носил фамилию Хаяси или, возможно, пока ещё Кубота. Отсюда мы приходим к выводу, что на встрече с Фукусима присутствовал именно Ридай, а не Рёкити. Предположение, что это Ридай, сделал ранее и исследователь Хара Тэруюки [53, с. 262]. Если мы правы, то даже простое упоминание Сугиура Ридай среди встречавших подполковника Фукусима является косвенным свидетельством его высокого общественного положения – именно он был выбран представителем всей диаспоры для встречи высокого гостя.

Успехи владивостокского японского предпринимательства видели и на японских островах. В сентябре 1895 г. во Владивосток с инспекцией прибыли представители Ёвада Сёсити (大和田莊七), крупного предпринимателя из региона Хокурику. Они имели задачу сбора фактической информации на месте. Ёвада активно рассматривал возможности экспансии своей деятельности в Россию, торговли через порт Цуруга, где у него была мощная база, и даже думал перекупить дело Сугиура. От последней идеи он в итоге отказался [16, с. 90–96].

Переход управления в руки Сугиура Рёкити

Сугиура Ридай скоропостижно скончался от болезни 2 января 1896 г. [13, с. 244; 31]. Для фирмы на эту утрату наложилось и тяжёлое финансовое положение, возникшее в результате больших потерь на проекте поставки рабочих (см. § 5). Японские газеты того времени сообщали о надвигающемся закрытии владивостокского торгового дома, о распродажах товаров со скидками с начала по 30, а затем по 50 процентов. Также сообщалось об унынии японских коммерсантов, опасавшихся потери влияния во Владивостоке в случае закрытия самой большой на то время японской фирмы, и унынии простых горожан, опасавшихся потери инструмента для перевода заработанных денег в Японию [46; 45].

Возможно, усыновление Рёкити произошло потому, что ему было передано главенство в Торговом доме Сугиура. В записных книжках Хасэгава Тацуносукэ сохранилась копия написанной по-русски доверенности на имя "Рёкити Хаяси". Она заверена 7 мая 1896 г. [52, с. 61–62]. Если наше предположение верно и здесь действительно имеется в виду Хаяси Рёкити, то получается, что смена фамилии произошла не сразу после смерти Сугиура Ридай.

Капитал фирмы тогда составлял около 50 000 иен, он был разделён между пятью главными работниками, включая Рёкити. Он смог спасти владивостокский торговый дом от закрытия и продолжить дело под своим полным управлением.

Подробно этот период будет рассмотрен нами в отдельной статье.

Заключение

Исследовав фактические данные из жизни и деятельности Сугиура Рёкити, мы восстановили основную канву истории Торгового дома Сугиура во Владивостоке до 1896 г. и судьбу самого Сугиура Рёкити от рождения до начала владивостокского периода его жизни. В частности, нами была исследована его биография, причины переезда во Владивосток, исследована история развития фирмы в конце XIX века. Собранные нами архивные документы, литература, газетные материалы и свидетельства современников позволили прояснить ряд малоизученных вопросов в истории Торгового дома Сугиура, а также уточнить некоторые данные, публиковавшиеся отечественными и японскими исследователями.

Автор выражает глубокую благодарность друзьям и коллегам: В. П. Зайцеву (ИВР РАН, Санкт-Петербург), З. Ф. Моргун (Владивосток) и Фудзимото Вакио (Осака) – за помощь в работе над текстом и сборе материалов для настоящей статьи.

Литература

1. Бушмакин В. А. Зарождение Торгового дома Сугиура во Владивостоке // Известия Восточного института. 2023. № 4 (60). С. 60–70. <https://doi.org/10.24866/2542-1611/2023-4/60-70>
2. Куланов А. Е. Роман Ким. М.: Молодая гвардия, 2016. 414 с.



Фото 8. Тэрами Киити
Источник: [22, с. 236].
Photo. 8. Terami Kiichi
Source: [22, p. 236].

3. Моргун З. Ф. Японская мозаика Владивостока. 1860–1937: Научно-популярное издание о картине жизни Владивостока на примере японской диаспоры. Владивосток: Приморский государственный Музей имени В. К. Арсеньева, 2014.
4. Савельев И. Р. Японцы на Дальнем Востоке России: особенности иммиграции // Кунсткамера. Этнографические тетради. СПб., 1997. Вып. 11. С. 68–81.
5. Тамура Айка. Японская иммиграция на Российский Дальний Восток во второй половине XIX-первой трети XX в.: по источникам и литературе на японском языке: диссертация ... кандидата исторических наук: 07.00.03. Владивосток, 2007.
6. 人事興信録: 第七版 = Деловой справочник кадров: издание 7. Токио: Дзиндзикёсиндзё, 1925.
7. 木村毅. 満蒙放浪時代の二葉亭 = Кимура Ки. Футабатэй во время скитаний по Маньчжурии и Внутренней Монголии // Бунгаку. 1937. Т. 5, № 9. С. 38–55.
8. 葛生能久. 東亞先覺志士記傳 = Кудзё Ёсихиса. Биографии передовых воинов долга Восточной Азии. Т. 1. Токио: Кокурёйкэй сюппанбу, 1933.
9. 葛生能久. 東亞先覺志士記傳 = Кудзё Ёсихиса. Биографии передовых воинов долга Восточной Азии. Т. 3. Токио: Кокурёйкэй сюппанбу, 1936.
10. 萩羯生. 驚影漫録 = Маккацусэй. Разрозненные записи тени орла // Тёкё Асахи симбун. 6 декабря 1895. № 3311. Утренний выпуск. С. 2.
11. 萩羯生. 驚影漫録 = Маккацусэй. Разрозненные записи тени орла // Тёкё Асахи симбун. 4 декабря 1895. № 3309. Утренний выпуск. С. 6.
12. 萩羯生. 驚影漫録 = Маккацусэй. Разрозненные записи тени орла // Тёкё Асахи симбун. 18 января 1896. № 3344. Утренний выпуск. С. 3.
13. 松浦充美. 東露要港浦鹽斯德 = Мацуура Ацуми. Важный порт Восточной России Владивосток. Токио: Тёкёдё, 1897.
14. ゴーヤ・モルグン. ウラジオストク日本人居留民の歴史: 1860 ~ 1937年 = Дзёя Моругун. История японских переселенцев Владивостока: 1860–1937 гг. / Пер. Фудзимото Вакио. Токио: Тёкёдё сюппан, 2016.
15. 中村光夫全集 = Полное собрание сочинений Накамура Мицуо. Т. 2. Токио: Тикума сёбё, 1972.
16. 中安信三郎. 北陸の偉人大和田翁 Накаясу Синдзабурё. Великий деятель Хокурику: почтенный Овада. Киото: Дзигёкудё сюппанбу, 1928.
17. 西村庚. 明治初期の遣露留學生列傳 = Нисимура Кё. Биографии студентов, отправленных в Россию в начале периода Мэйдзи // Сорэн кэнкё. Т. 8 № 11 (90). Токио: Дзайдан хёдзин сорэн мондай кэнкёкай, 1959. С. 32–43, 71.
18. 日露戦争實記 = Истинные записи о японско-русской войне. Т. 8. Токио: Хакубункан, 13 апреля 1904.
19. 日露戦役個人損害関係法律並二勅令二基ク救恤金関係雑件 / 申請書 / 府県庁經由ノ部 第二卷 / 1.東京府 / 分割6 = Разное по фонду помощи личному ущербу в японско-русскую войну на основе законов и императорских указов: Прошения: Проходящее через управления префектурами т. 2: 1. Токийская префектура: подраздел 6 // URL: <https://www.jacar.archives.go.jp/das/image/B09072816200> (дата обращения: 21.02.2022).
20. 日本人物情報大系 = Компендиум информации о личностях Японии. Т. 11. Токио: Кёсэйся, 1999.
21. 大庭柯公. 露国及び露人研究 = Оба Какё. Исследования России и русских. Токио: Тёёкёронся, 1984.
22. 岡山市史 = История города Окаяма. 人物編 = Персоналии. Окаяма: Окаяма сиякусё, 1968.
23. 西伯利鐵道夫人の募集 = Набор рабочих на Сибирскую железную дорогу // Тёкё Асахи симбун. 19 июня 1895. № 3168. Утренний выпуск. С. 2.
24. 島貫重節. 福島安正と単騎シベリヤ横断 = Симануки Сигэёси. Фукусима Ясумаса и пересечение Сибири верхом в одиночку. Т. 2. Токио: Хара сёбё, 1979.
25. 新撰大人名辭典 = Большой словарь имён: новая редакция. Т. 3. Токио: Хэйбонся, 1937.
26. 創立四拾週年東亜同文書院紀念誌 = Журнал в память о 40-летию основания Тёадёбунсёин. Шанхай: Тёадёбунсёин дайгаку, 1940.
27. 須田玲子. バレ工と歩んだ半世紀: 楽しく生きる! 谷口登美子のメッセージ = Суда Рэйко. Полвека с балетом: жить весело! Послание Танигутти Томио. Токио: Бунгэйся, 2000.
28. 杉浦利大 = Сугиура Ридай // Урадзю Ниппё. 17 декабря 1917. № 7. С. 1.
29. 水哉坪谷善四郎先生傳 = Биография учителя Суйсай Цубоя Дзэнсирё. Камо: Камо тёрицу тосёкан кёэнкай, 1949.
30. 成功偉人名家列傳 = Биографии успешных, великих и известных людей. Т. 1. Токио: Коккёся, 1906.
31. 週刊豫報浦潮本願寺 = Владивостокский Хонгандзи: план на неделю // Урадзю Ниппё. 28 декабря 1918. № 303. С. 3.
32. 對支回顧録 = Воспоминания о Китае / под ред. Тайси кёрёся дэнки хэнсанкай. Т. 2. Токио: Тёадёбункай, 1936.
33. 単騎遠征録 = Записи о конной экспедиции в одиночку // Осака Асахи симбун. 1 июля 1893. № 4323. С. 2.
34. 単騎遠征録 = Записи о конной экспедиции в одиночку / под ред. Нисимура Токицунэ. Токио: Канэкава сётэн, 1894.
35. 東亜同文会史論考 = Очерки истории Тёадёбункай. Токио: Кадзанкай, 1998.

36. 東京外国語大学史: 独立百周年(建学百二十六年)記念 = История Токийского университета иностранных языков: к 100-летию обособления (126-летию основания). [Хонхэн]. Токио: Тōкё гайкокуго дайгаку, 1999.
37. 東京高等商業学校一覧 從明治四十二年至明治四十三年 = Список Токийской высшей коммерческой школы: с 42 по 43 год Мэйдзи. Токио: Тōкё кōтō сёгё гаккō, 1910.
38. 東京外国語学校成績表並舎生勤墜表 = Ведомости оценок и ведомости прилежания студентов общежития Токийской школы иностранных языков. [Токио]: Тōкё гайкокуго гаккō, [1882–1885] // URL: https://www.wul.waseda.ac.jp/kotenseki/html/i04/i04_02090_0072/index.html (дата обращения: 21.02.2022).
39. 戸山統聲. 人物評論奇人正人 = Тоёма Дзёсэй. Оценка личностей: люди чудные и люди верные. Токио: Кацудзинся, 1912.
40. 天囚生. 福島中佐烏港歓迎記 = Тэнсёсэй. Записи о встрече подполковника Фукусима в порту Владивосток // Осака Асахи симбун. 26 июня 1893. Экстренный выпуск. С. 2.
41. 天囚生. 福島中佐烏港歓迎記 = Тэнсёсэй. Записи о встрече подполковника Фукусима в порту Владивосток // Осака Асахи симбун. 27 июня 1893. № 4319. С. 2.
42. 天囚生. 福島中佐烏港歓迎記 = Тэнсёсэй. Записи о встрече подполковника Фукусима в порту Владивосток // Осака Асахи симбун. 28 июня 1893. № 4320. С. 2.
43. 天囚生. 福島中佐烏港歓迎記 = Тэнсёсэй. Записи о встрече подполковника Фукусима в порту Владивосток // Осака Асахи симбун. 29 июня 1893. № 4321. С. 2.
44. 寺島証史. 馬蹄一万五千軒 = Тэрасима Масаси. Пятнадцать тысяч километров под копытами. Токио: Аоба сёбō, 1943.
45. 浦鹽近信 = Новости из Владивостока // Тōкё Асахи симбун. 17 января 1898. № 4150. Утренний выпуск. С. 3.
46. 浦潮港關稅事務調査委員 = Комиссия по исследованию таможенных сборов порта Владивосток // Тōкё Асахи симбун. 19 июня 1895. № 3168. Утренний выпуск. С. 2.
47. 福田清人, 小倉脩三. 二葉亭四迷 = Фукуда Киёто, Огура Сюдзō. Футабатэй Симэй. Токио: Симидзу сёин, 1982 (Century books, 人と作品 = Люди и произведения; Вып. 18).
48. 福島中佐烏港に着す = Подполковник Фукусима прибывает в порт Владивосток // Осака Асахи симбун. 13 июня 1893. № 6779. С. 1.
49. 福島安正. 伯林より東京へ単騎遠征 = Фукусима Ясумаса. Конная экспедиция в одиночку от Берлина до Токио. Токио: Кониси сётэн, 1918.
50. 福島安正. 福島將軍遺蹟 = Фукусима Ясумаса. Наследие генерала Фукусима / под ред. Ота Адзан. Токио: Тōа кёкай, 1941.
51. 二葉亭四迷全集 = Полное собрание сочинений Футабатэй Симэй. Т. 5. Токио: Тикума сёбō, 1986.
52. 二葉亭四迷全集 = Полное собрание сочинений Футабатэй Симэй. Т. 6. Токио: Тикума сёбō, 1989.
53. 原暉之. ウラジオストク物語 ロシアとアジアが交わる街 = Хара Тэруюки. Повествование о Владивостоке: город, где смешиваются Россия и Азия. Токио: Сансайдō, 1998.
54. 哈爾濱乃概念 = О Харбине. Харбин: Харубин Нихон сёгё кайгисё, 1926.
55. 樋口菱花. 浦潮大成功者杉浦君 実業經營談 = Хигути Рёка. Г-н Сугиура, очень успешный во Владивостоке: рассказ об управлении коммерцией // Сэйкō. 15 апреля 1904. Т. 4, № 3. С. 16–19, вкл. [3].

References

1. Bushmakina V. A. The Birth of Sugiura Trading Company in Vladivostok // *Oriental Institute Journal*. 2023. № 4. P. 60–70 (In Russ.). <https://doi.org/10.24866/2542-1611/2023-4/60-70>
2. Kulanov A.Ye. Roman Kim. Moscow: Molodaya gvardiya, 2016. 414 p. (In Russ.).
3. Morgun Z. F. Japanese Mosaic of Vladivostok. 1860–1937: Popular Science Publication on Vladivostok's Life Picture with Japanese Diaspora as an Example. Vladivostok: Vladimir K. Arseniev Museum of Far East History, 2014 (In Russ.).
4. Saveliev I. R. The Japanese at the Russian Far East: Particularities of Immigration // *Kunstcamera. Ethnography Notebooks*. Saint-Petersburg, 1997. Vol. 11. P. 68–81 (In Russ.).
5. Tamura Aika. Japanese Immigration to Russian Far East in the Second Half of XIX–First Third of XX c.: Based on Sources and Literature in Japanese Language: Thesis ... of Candidate of Historic Sciences: 07.00.03. Vladivostok, 2007 (In Russ.).
6. Business Reference of Cadre: 7 Edition. Tokyo: Jinjikkōshinjo, 1925 (In Jap.).
7. Kimura Ki. Futabatei at the Time of Roaming in Manchuria and Inner Mongolia // *Bungaku*. 1937. Vol. 5, № 9. P. 38–55 (In Jap.).
8. Kuzū Yoshihisa. Biographies of the Leading Warriors of Duty of East Asia. Vol. 1. Tokyo: Kokuryūkai Shuppanbu, 1933 (In Jap.).
9. Kuzū Yoshihisa. Biographies of the Leading Warriors of Duty of East Asia. Vol. 3. Tokyo: Kokuryūkai Shuppanbu, 1936 (In Jap.).
10. Makkatsusei. Miscellaneous Notes of the Eagle's Shadow // *Tōkyō Asahi Shimbun*. December 6, 1895. № 3311. Morning issue. P. 2 (In Jap.).
11. Makkatsusei. Miscellaneous Notes of the Eagle's Shadow // *Tōkyō Asahi Shimbun*. December 4, 1895.

- № 3309. Morning issue. P. 6 (In Jap.).
12. Makkatsusei. Miscellaneous Notes of the Eagle's Shadow // Tōkyō Asahi Shimbun. January 18, 1896. № 3344. Morning issue. P. 3 (In Jap.).
13. Matsuura Atsumi. An Important Port of East Russia. Vladivostok. Tokyo: Tōkyōdō, 1897 (In Jap.).
14. Zōya Morugun. The History of the Japanese Immigration in Vladivostok: 1860–1937. / Transl. Fujimoto Wakio. Tokyo: Tōkyōdō shuppan, 2016 (In Jap.).
15. Full Collection of Nakamura Mitsuo's Works. Vol. 2. Tokyo: Chikuma Shobō, 1972 (In Jap.).
16. Nakayasu Shinzaburō. The Great Activist of Hokuriku: The Honorable Ōwada. Kyoto: Jigyokudō Shuppanbu, 1928 (In Jap.).
17. Nishimura Kō. Biographies of Students Dispatched to Russia in the Beginning of the Meiji Period // Soren Kenkyū. Vol. 8 № 11 (90). Tokyo: Zaidan Hōjin Soren Mondai Kenkyūkai, 1959. P. 32–43, 71 (In Jap.).
18. The True Records of Russo-Japanese War. Vol. 8. Tokyo: Hakubunkan, April 13, 1904 (In Jap.).
19. Miscellaneous Documents on Russo-Japanese War Private Damage Salvation Fund Based on Laws and Imperial Orders/ Applications/ Via Prefectural Offices Volume 2/ 1. Tokyo Prefecture/ Section 6 // URL: <https://www.jacar.archives.go.jp/das/image/B09072816200> (accessed 21.02.2022). (In Jap.).
20. Japan Personalia Compendium. Vol. 11. Tokyo: Kōseisha, 1999 (In Jap.).
21. Ōba Kakō. A Study of Russia and Russians. Tokyo: Chūōkōronsha, 1984 (In Jap.).
22. The History of Okayama City. Personalia. Okayama: Okayama Shiyakusho, 1968 (In Jap.).
23. Workers Wanted for the Siberia Railroad // Tōkyō Asahi Shimbun. June 19, 1895. № 3168. Morning issue. P. 2 (In Jap.).
24. Shimanuki Shigeyoshi. Fukushima Yasumasa and Crossing Siberia Alone on Horseback. Vol. 2. Tokyo: Hara Shobō, 1979 (In Jap.).
25. The Great Dictionary of Names: New Edition. Vol. 3. Tokyo: Heibonsha, 1937 (In Jap.).
26. Magazine in the Memory of the 40th Anniversary of the Foundation of Tōadōbunshoin. Shanghai: Tōadōbunshoin Daigaku, 1940 (In Jap.).
27. Suda Reiko. Half a Century with Ballet: Living Joyfully! Taniguchi Tomiko's Message. Tokyo: Bungeisha, 2000 (In Jap.).
28. Sugiura Ridai // Urajio Nippō. December 16, 1917. № 7. P. 1 (In Jap.).
29. Th Biography of Teacher Suisai Tsuboya Zenshirō. Kamo: Kamo Chōritsu Toshokan Kōenkai, 1949 (In Jap.).
30. The Biographies of Successful, Great, and Famous People. Vol. 1. Tokyo: Kokkyōsha, 1906 (In Jap.).
31. Vladivostok Honganji: Weekly Plan // Urajio Nippō. December 28, 1918. № 303. P. 3 (In Jap.).
32. Recollections About China / ed. Taishi Kōrōsha Denki Hensankai. Vol. 2. Tokyo: Tōadōbunkai, 1936 (In Jap.).
33. Records of the Lone Horseback Expedition // Ōsaka Asahi Shimbun. July 1, 1893. № 4323. P. 2 (In Jap.).
34. Records of the Lone Horseback Expedition / ed. Nishimura Tokitsune. Tokyo: Kanekawa Shoten, 1894 (In Jap.).
35. Tōadōbunkai History Notes. Tokyo: Kazankai, 1998 (In Jap.).
36. The History of Tokyo University of Foreign Studies: 100 Years of Independence (126 Years of Foundation). [Honhen]. Tokyo: Tōkyō Gaikokugo Daigaku, 1999 (In Jap.).
37. A List of Tokyo Higher Commercial School from Meiji 42 to Meiji 43 Year. Tokyo: Tōkyō Kōtō Shōgyō Gakkō, 1910 (In Jap.).
38. A List of Marks and Diligence of the Students of Tokyo Foreign Languages School Dormitory. [Tokyo]: Tōkyō Gaikokugo Gakkō, [1882–1885] // URL: https://www.wul.waseda.ac.jp/kotenseki/html/i04/i04_02090_0072/index.html (accessed 21.02.2022). (In Jap.).
39. Toyama Jūsei. An Evaluation of Personalia: Wonderful People and Dutiful People. Tokyo: Katsujinsha, 1912 (In Jap.).
40. Tenshūsei. Records About Meeting of Lieutenant-Colonel Fukushima in Vladivostok Port // Ōsaka Asahi Shimbun. June 26, 1893. Extra issue. P. 2 (In Jap.).
41. Tenshūsei. Records About Meeting of Lieutenant-Colonel Fukushima in Vladivostok Port // Ōsaka Asahi Shimbun. June 27, 1893. № 4319. P. 2 (In Jap.).
42. Tenshūsei. Records About Meeting of Lieutenant-Colonel Fukushima in Vladivostok Port // Ōsaka Asahi Shimbun. June 28, 1893. № 4320. P. 2 (In Jap.).
43. Tenshūsei. Records About Meeting of Lieutenant-Colonel Fukushima in Vladivostok Port // Ōsaka Asahi Shimbun. June 29, 1893. № 4321. P. 2 (In Jap.).
44. Terashima Masashi. Fifteen Thousand Kilometers Under the Horseshoe. Tokyo: Aoba Shobō, 1943 (In Jap.).
45. News From Vladivostok // Tōkyō Asahi Shimbun. January 17, 1898. № 4150. Morning issue. P. 3 (In Jap.).
46. A Research Commission into the Customs Tolls of Vladivostok Port // Tōkyō Asahi Shimbun. June 19, 1895. № 3168. Morning issue. P. 2 (In Jap.).
47. Fukuda Kiyoto, Ogura Shūzō. Futabatei Shimei. Tokyo: Shimizu Shoin, 1982 (Century books, Personalia

and Works; Vol. 18) (In Jap.).

48. Lieutenant-Colonel Fukushima Arrives to Port Vladivostok // Ōsaka Asahi Shimbun. June 13, 1893. № 6779. P. 1 (In Jap.).

49. Fukushima Yasumasa. A Lone Expedition on Horseback from Berlin to Tokyo. Tokyo: Konishi Shoten, 1918 (In Jap.).

50. Fukushima Yasumasa. The Heritage of General Fukushima / Ed. Ōta Azan. Tokyo: Tōa Kyokai, 1941 (In Jap.).

51. The Full Collection of Works by Futabatei Shimei. Vol. 5. Tokyo: Chikuma Shobō, 1986 (In Jap.).

52. The Full Collection of Works by Futabatei Shimei. Vol. 6. Tokyo: Chikuma Shobō, 1989 (In Jap.).

53. Hara Teruyuki. A Tale of Vladivostok: The City Where Russia and Asia Mix. Tokyo: Sanseidō, 1998 (In Jap.).

54. About Harbin. Harbin: Harubin Nihon Shōgyō Kaigisho, 1926 (In Jap.).

55. Higuchi Ryōka. Mr. Sugiura Who is Very Successful in Vladivostok: A Tale of Managing Commerce // Seikō. April 15, 1904. Vol. 4, № 3. P. 16–19, incl. [3] (In Jap.).



Вадим Александрович БУШМАКИН, независимый исследователь, г. Канадзава, Япония, e-mail: rossiajin@yandex.ru, ORCID <https://orcid.org/0000-0003-0240-5717>

Vadim A. BUSHMAKIN, independent researcher, Kanazawa, Japan, e-mail: rossiajin@yandex.ru, ORCID <https://orcid.org/0000-0003-0240-5717>

Поступила в редакцию

(Received) 18.02.2025

Одобрена после рецензирования

(Approved) 24.03.2025

Принята к публикации

(Accepted) 23.06.2025